

明州國語基督教會主日崇拜
MMCC Sunday Worship

1:00 PM

只能順從 毫無疑問

Just Obey; No Need to Doubt

李敏通 長老

Elder George Lee

2026年7月26日

July 26, 2026

請安靜默禱

Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**
哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.
Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音
Please turn off or mute your phone during worship.

宣 召

Call to Worship

約伯記

Job 12:13-25

約伯記 Job 12:13-25

「在神有智慧和能力，他有謀略和知識。¹⁴ 他拆毀的，就不能再建造；他捆住人，便不得開釋。¹⁵ 他把水留住，水便枯乾；他再發出水來，水就翻地。¹⁶ 在他有能力和智慧，被誘惑的與誘惑人的，都是屬他。¹⁷ 他把謀士剝衣擄去，又使審判官變成愚人。」

“With God are wisdom and might;
he has counsel and understanding.
¹⁴ If he tears down, none can rebuild;
if he shuts a man in, none can open.
¹⁵ If he withholds the waters, they dry up;
if he sends them out, they overwhelm
the land.
¹⁶ With him are strength and sound
wisdom;
the deceived and the deceiver are his.
¹⁷ He leads counselors away stripped,
and judges he makes fools.

約伯記 Job 12:13-25

18 他放鬆君王的綁，又用帶子捆他們的腰。19 他把祭司剝衣擄去，又使有能的人傾敗。20 他廢去忠信人的講論，又奪去老人的聰明。21 他使君王蒙羞被辱，放鬆有力之人的腰帶。22 他將深奧的事從黑暗中彰顯，使死蔭顯為光明。

18 He looses the bonds of kings
and binds a waistcloth on their hips.

19 He leads priests away stripped
and overthrows the mighty.

20 He deprives of speech those who are
trusted

and takes away the discernment of
the elders.

21 He pours contempt on princes
and loosens the belt of the strong.

22 He uncovers the deeps out of
darkness
and brings deep darkness to light.

約伯記 Job 12:13-25

23 他使邦國興旺而又毀滅，
他使邦國開廣而又擄去。
24 他將地上民中首領的聰明
奪去，使他們在荒廢無路之
地漂流。 25 他們無光，在黑
暗中摸索，又使他們東倒西
歪，像醉酒的人一樣。

23 He makes nations great, and he
destroys them;

he enlarges nations, and leads them
away.

24 He takes away understanding from the
chiefs of the people of the earth
and makes them wander in a trackless
waste.

25 They grope in the dark without light,
and he makes them stagger like a
drunken man.

信靠耶穌真是甜美(1/4)

Tis so Sweet to Trust in Jesus

信靠耶穌真是甜美；只要深信主恩言，
只要站在主應許上，信靠主蒙福無邊。
耶穌，耶穌，何等可靠，我的經驗屢證實。
耶穌，耶穌，寶貴耶穌，賜我恩更信靠你。

'Tis so sweet to trust in Jesus Just to take Him at His Word
Just to rest upon His promise Just to know, "Thus saith the Lord"
Jesus, Jesus, how I trust Thee, How I've proved Thee o'er and o'er;
Jesus, Jesus, precious Jesus! O, for grace to trust Thee more.

信靠耶穌真是甜美(2/4)

Tis so Sweet to Trust in Jesus

信靠耶穌何等甜美；只要信靠主寶血，
只要憑著單純信心，能洗罪污白如雪。
耶穌，耶穌，何等可靠，我的經驗屢證實。
耶穌，耶穌，寶貴耶穌，賜我恩更信靠你。

O how sweet to trust in Jesus, Just to trust his cleansing blood,
Just in simple faith to plunge me 'Neath the healing, cleansing flood.
Jesus, Jesus, how I trust Thee, How I've proved Thee o'er and o'er;
Jesus, Jesus, precious Jesus! O, for grace to trust Thee more.

信靠耶穌真是甜美(3/4)

Tis so Sweet to Trust in Jesus

信靠耶穌真是甜美； 罪污，自我，全離棄，
從主領受一切恩惠，生命，喜樂，享安息。
耶穌，耶穌，何等可靠，我的經驗屢證實。
耶穌，耶穌，寶貴耶穌，賜我恩更信靠你。

Yes, 'tis sweet to trust in Jesus, Just from sin and self to cease;
Just from Jesus simply taking life and rest, and joy and peace.
Jesus, Jesus, how I trust Thee, How I've proved Thee o'er and o'er;
Jesus, Jesus, precious Jesus! O, for grace to trust Thee more.

信靠耶穌真是甜美(4/4)

Tis so Sweet to Trust in Jesus

信靠耶穌何等快樂；祂是我救主，良友，
深知祂必與我同行，從今時直到永遠。
耶穌，耶穌，何等可靠，我的經驗屢證實。
耶穌，耶穌，寶貴耶穌，賜我恩更信靠你。

I'm so glad I learned to trust Thee, Precious Jesus, Savior, Friend;
And I know that Thou art with me, Will be with me to the end.
Jesus, Jesus, how I trust Thee, How I've proved Thee o'er and o'er;
Jesus, Jesus, precious Jesus! O, for grace to trust Thee more.

獻 禱

Invocation

使徒信經

The Apostles' Creed

使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝的獨生子；
因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；
在本丟彼拉多手下受難，被釘十字架，
受死，埋葬；第三天從死人中復活；
升天，坐在全能父上帝的右邊；將來
必從那裏降臨，審判活人死人。
我信聖靈；我信聖而公之教會；我信
聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體
復活；我信永生。阿們！

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son,
our Lord, who was conceived by the Holy
Spirit, born of the virgin Mary, suffered
under Pontius Pilate, was crucified, died,
and was buried. On the third day he rose
again; he ascended into heaven, he is seated
at the right hand of the Father, and he will
come again to judge the living and the
dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy
catholic church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of
the body, and the life everlasting. Amen.

我真願意我真相信(1/4)

I Can, I will I do Believe

我今俯伏施恩座前(x3),
耶穌樂聽我求;

I'm kneeling at the mercy seat(x3),
Where Jesus answers prayer.

我真願意我真相信(2/4)

I Can, I will I do Believe

潔淨之火經過我心(x3),
照透我心我禱;

Refining fire, go thru my heart(x3),
Illuminate my soul.

我真願意我真相信(3/4)

I Can, I will I do Believe

求主保守不至失脚(x3),
我罪已經赦免;

O that it now from heav'n might fall(x3),
And all my sins consume.

我真願意我真相信(4/4)

I Can, I will I do Believe

我真願意我真相信(x3),
耶穌現在救我;

I can, I will, I do believe(x3),
That Jesus saves me now.

奉獻

Tithe & Offering

虔誠奉獻(1/2)

Take my Life and Let it Be

虔誠奉獻我全生，靜候主命謹遵行；
虔誠奉獻我光陰，讚美歌聲永不停，
讚美歌聲永不停。

Take my life and let it be Consecrated, Lord, to Thee.
Take my hands and let them move, At the impulse of Thy love;
At the impulse of Thy love.

虔誠奉獻(2/2)

Take my Life and Let it Be

虔誠奉獻我金銀，不為自己留分文；
虔誠奉獻我知識，聽主選擇盡全心，
聽主選擇盡全心。

Take my love; my Lord, I pour at thy feet its treasure store.
Take myself, and I will be ever, only, all for thee,
ever, only, all for thee.

金句背誦 Memory Verse

詩篇 Psalm 25:4

耶和華啊，求你將你的道指示我，將你的路教訓我。

Make me to know your ways, O Lord;
teach me your paths.

讀經

Scripture Reading

使徒行傳

Acts 6:7-15, 7:54-60; 8:1-3

使徒行傳 Acts 6:7-15

⁷ 神的道興旺起來，在耶路撒冷門徒數目加增的甚多，也有許多祭司信從了這道。⁸ 司提反滿得恩惠、能力，在民間行了大奇事和神蹟。⁹ 當時有稱「利百地拿」會堂的幾個人，並有古利奈、亞歷山大、基利家、亞細亞各處會堂的幾個人，都起來和司提反辯論。¹⁰ 司提反是以智慧和聖靈說話，眾人抵擋不住。¹¹ 就買出人來說：「我們聽見他說謗讟摩西和神的話。」

⁷ And the word of God continued to increase, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

⁸ And Stephen, full of grace and power, was doing great wonders and signs among the people. ⁹ Then some of those who belonged to the synagogue of the Freedmen (as it was called), and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of those from Cilicia and Asia, rose up and disputed with Stephen. ¹⁰ But they could not withstand the wisdom and the Spirit with which he was speaking.

¹¹ Then they secretly instigated men who said, "We have heard him speak blasphemous words against Moses and God."

使徒行傳 Acts 6:7-15

¹² 他們又聳動了百姓、長老並文士，就忽然來捉拿他，把他帶到公會去，¹³ 設下假見證說：「這個人說話不住地糟踐聖所和律法。¹⁴ 我們曾聽見他說，這拿撒勒人耶穌要毀壞此地，也要改變摩西所交給我們的規條。」¹⁵ 在公會裡坐著的人都定睛看他，見他的面貌好像天使的面貌。

¹² And they stirred up the people and the elders and the scribes, and they came upon him and seized him and brought him before the council, ¹³ and they set up false witnesses who said, “This man never ceases to speak words against this holy place and the law, ¹⁴ for we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place and will change the customs that Moses delivered to us.” ¹⁵ And gazing at him, all who sat in the council saw that his face was like the face of an angel.

使徒行傳 7:54-60;

54 眾人聽見這話，就極其惱怒，向司提反咬牙切齒。 55 但司提反被聖靈充滿，定睛望天，看見神的榮耀，又看見耶穌站在神的右邊， 56 就說：「我看見天開了，人子站在神的右邊！」 57 眾人大聲喊叫，摀著耳朵，齊心擁上前去，

54 Now when they heard these things they were enraged, and they ground their teeth at him. 55 But he, full of the Holy Spirit, gazed into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God. 56 And he said, “Behold, I see the heavens opened, and the Son of Man standing at the right hand of God.” 57 But they cried out with a loud voice and stopped their ears and rushed together at him.

使徒行傳 Acts 7:54-60;

58 把他推到城外，用石頭打他。作見證的人把衣裳放在一個少年人名叫掃羅的腳前。59 他們正用石頭打的時候，司提反呼籲主說：「求主耶穌接收我的靈魂！」60 又跪下大聲喊著說：「主啊，不要將這罪歸於他們！」說了這話就睡了。掃羅也喜悅他被害。

58 Then they cast him out of the city and stoned him. And the witnesses laid down their garments at the feet of a young man named Saul. 59 And as they were stoning Stephen, he called out, “Lord Jesus, receive my spirit.” 60 And falling to his knees he cried out with a loud voice, “Lord, do not hold this sin against them.” And when he had said this, he fell asleep.

使徒行傳 Acts 8:1-3;

從這日起，耶路撒冷的教會大遭逼迫。除了使徒以外，門徒都分散在猶太和撒馬利亞各處。²有虔誠的人把司提反埋葬了，為他捶胸大哭。³掃羅卻殘害教會，進各人的家，拉著男女下在監裡。

And Saul approved of his execution. And there arose on that day a great persecution against the church in Jerusalem, and they were all scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles. ² Devout men buried Stephen and made great lamentation over him. ³ But Saul was ravaging the church, and entering house after house, he dragged off men and women and committed them to prison.

證道信息

只能順從 毫無疑問

Just Obey; No Need to Doubt

使徒行傳 Acts 6:7-15, 7:54-60; 8:1-3

司提反殉道（使徒行傳 7:57-60）



中国主要朝代与世界历史

图	朝代	时间	重要历史事件
	夏朝	约前2070 - 前1600	古埃及中王国
	商朝	约前1600 - 前1046	甲骨文
	西周	前1046 - 前771	约伯记时代（传统观点）；周武王灭商
	东周	前770 - 前256	孔子、佛陀、希腊
	秦朝	前221 - 前206	统一中国
	汉朝	前202 - 220	丝绸之路；耶稣
	隋朝	581 - 618	大运河
	唐朝	618 - 907	玄奘
	宋朝	960 - 1279	三大发明
	元朝	1271 - 1368	马可波罗
	明朝	1368 - 1644	郑和；文艺复兴
	清朝	1644 - 1912	工业革命；辛亥革命

比前更甜蜜(x2) **Sweeter Than The Day Before**

日日與主同在，比較以前甜蜜更多，

日日與主同在，我愛祂就更多；

祂救我保守我，祂是期待我的一個，

日日與主同在，比較以前甜蜜更多。

Every day with Jesus, Sweeter than the day before;

Every day with Jesus I love Him more and more;

Jesus saves and keeps me, He's the one that I adore;

Every day is sweeter, Sweeter than the day before.

祝福

Benediction

站立

Please Rise

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!

主禱文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的直到永遠。阿們。

The Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 教會每月的**第一個主日沒有**主日學，當日敬拜結束後**有**茶點。
2. 敬拜結束15分钟後請移步到隔壁 Fireside Room 參加主日學，丽君姐妹繼續帶領學習“**但以理書**”。
3. 周五晚上的Zoom聚會（7:30 – 8:30PM）由红梅傳道来帶領禱告和家人生活分享。

上周聚會記錄 (7/19/2026)

崇拜聚會人數：**42人**
奉獻 **\$2442.00**

年度累計預算	\$18,733.08	超（差）額
年度累計實際	\$31,325.00	\$12,591.92

奉獻支票請寄到教會信箱：MMC P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439

殿乐

Postlude

